

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Isaiah 25-44

25 ¹ y#hw#h 'l#hay 'att#h 'rômim#k## 'ôd#eh šim#k## kî '##t## pele' #s#ô# m#r#h#ôq 'mûn#h 'men ² kî #am#t# m#'îr lagg#l qir#y#h b##s#ûr#h l#mapp#l#h 'ar#môn z#rîm m#'îr l#ôl#m l#h' yibb#neh ³ 'al-k#n y#k#abb#d#ûk## 'am-'#z qir#yat# gôyim 'rîs#îm yîr#'ûk## ⁴ kî-h#yî#t## m#'ôz ladd#l m#'ôz l#eb##yôn bas#s#ar-lô mah##seh mizzerem s##l m#h##reb# kî rûah# 'rîs#îm k#zerem qîr ⁵ k#h##reb# b##s#yôn š#ôn z#rîm tak##nîa' h##reb# b##s##l 'b# z#mîr 'rîs#îm ya'#neh ⁶ w#'#h#h y#hw#h s##b##'ô# l#k##l-h#'ammîm b#h#r hazzeh miš#t#h š#m#nîm miš#t#h š#m#rîm š#m#nîm m#muh##yim š#m#rîm m#zuqq#qîm ⁷ ûb#illa' b#h#r hazzeh p#nê-hallôt# hallôt# 'al-k#l-h#'ammîm w#hammass#k##h hann#sûk##h 'al-k#l-haggôyim ⁸ billa' hamm#wet# l#nes#ah# ûm#h##h 'd##n#y y#hwih dim#'#h m#'al k#l-p#nîm w#h#er#pat# 'ammô y#sîr m#'al k#l-h#'res# kî y#hw#h dibb#r ⁹ w#'#mar bayyôm hahû' hinn#h 'l#hênû zeh qiwwînu lô w#yôšî'nû zeh y#hw#h qiwwînu lô n#g#l#h w#ni##m#h##h bîšû't#ô ¹⁰ kî-t##nûah# yad#-y#hw#h b#h#r hazzeh w#n#d#ôš mô' #b# tah##t#y#w k#hiddûš mat##b#n b#mô mad##m#n#h ¹¹ ûp##ra# y#d##y#w b#qir#bô ka'š#er y#p##r## ha##h#eh li##h#ô# w#hiš#pîl ga'w#t#ô 'im 'r#bôt# y#d##y#w ¹² ûmib##s#ar mi##gab# h#ôm#t#eyk## h#šah# hiš#pîl higgîa' l#'#res# 'ad#-'#p##r **26** ¹ bayyôm hahû' yûšar haššîr-hazzeh b#eres# y#hûd##h 'îr 'z-l#nû y#šû'h#h y#šî#t# h#ômôt# w#h##l ² pit##h#û š#'#rîm w#y#b##' g#ôy-s#addîq š#m#r 'munîm ³ y#s#er s#mûk# tis#s##r š#lôm š#lôm kî b##k## b#t#ûah# ⁴ bit##h#û b#ayhw#h 'd#ê-'ad# kî b#y#hh y#hw#h s#ûr 'ôl#mîm ⁵ kî h#šah# y#š#b#ê m#rôm qir#y#h ni##g#b##h yaš#pîlenn#h yaš#pîl#h#h 'ad#-'eres# yaggî'enn#h 'ad#-'#p##r ⁶ tîr#m#senn#h r#g#el rag##lê 'nî pa'#mê d#allîm ⁷ 'rah# las#s#addîq mêš#rîm y#š#r ma'#gal s#addîq t#p#all#s ⁸ 'ap# 'rah# miš#p#t#eyk## y#hw#h qiwwînu## l#šim#k## ûl#zik##r#k## ta'wat#-n#p#eš ⁹ nap##šî 'iw#wî#îk## ballay#l#h 'ap#-rûh#î b##qir#bî 'šah##rekk# kî ka'š#er miš#p#t#eyk## l#'#res# s#ed#eq l#m#d#û y#š#b#ê t##b##l ¹⁰ yuh#an r#š# 'bal-l#mad# s#ed#eq b#eres# n#k##h#ô#t# y#aww#l ûb#al-yîr#eh g#û#t# y#hw#h ¹¹ y#hw#h r#m#h y#d##k## bal-yeh##z#yûn yeh##zû w#y#b##šû qîn#at#-'#m 'ap#-'#š s##reyk## t##'k##l#m ¹² y#hw#h tiš#p#t# š#lôm l#nû kî gam k#l-ma'##ênû p#'al#t# l#nû ¹³ y#hw#h 'l#hênû b#'#l#nû 'd##nîm zûl#t#ek## l#b#ad#-b#k## naz#kîr š#mek## ¹⁴ m#t#îm bal-yih##yû r#p##îm bal-y#qumû l#k##n p#qad##t# wattaš#mîd##m watt#abb#d# k#l-z#k#er l#mô ¹⁵ y#sap##t# laggôy y#hw#h y#sap##t# laggôy nik##b#d##t# rih#aq#t# k#l-qas##wê-'res# ¹⁶ y#hw#h bas#s#ar p#q#d#ûk## s##qûn lah#aš mûs#r#k## l#mô ¹⁷ k#mô h#r#h taq#rîb# l#led#et# t#h#îl tiz#aq bah##b##leyh# k#n h#yînu mipp#neyk## y#hw#h ¹⁸ h#rînu h#al#nû k#mô y#lad##nû rûah# y#šû't# bal-na'##eh 'eres# ûb#al-yipp#lû y#š#b#ê t##b##l ¹⁹ yih##yû m#t#eyk## n#b##l#t#î y#qûmûn h#qîs#û w#rann#nû š#k##nê 'p##r kî t#al 'ôr#t# t#allek## w#'#res# r#p##îm tappîl ²⁰ l#k# l#k# 'ammî 'ammî b# b# b#ah##d##reyk## b#ah##d##reyk## ûs#g##r ûs#g##r d#l#t##k## d#l#t##k## ba'd#ek## ba'd#ek## h##b#î h##b#î k#im#'at#-k#im#'at#-reg#a' reg#a' ya'#b##r-'ad#-z# 'am ya'#b##r-'z# 'am ²¹ kî-hinn#h y#hw#h y#s##' mim#qômô lip##q#d# 'w#n y#š#b#-h#'res# 'l#y#w w#g#ill#t##h h#'res# 'et#-d#meyh# w#l#t#-t##k#asseh 'ôd# 'al-h#rûg#eyh# **27** ¹ bayyôm hahû' yip##q#d# y#hw#h b#h#ar#b#ô haqq#š#h w#hagg#d#ôl#h w#hah##z#q#h 'al liw#y#t##n n#h##š b#riah# w#'al liw#y#t##n n#h##š 'qall#t#ôn w#h#rag# 'et#-hattannîn 'š#er

bayy#m 2 bayyôm hahû' kerem h#emed# 'annû-l#hh 3 '#nî y#hw#h n#s#r#hh
 lir#g##îm 'aş#qenn#h pen yip##q#d# '#leyh# lay#l#h w#yôm 'es#s#renn#h
 4 h##m#h 'ên lî mî-yitt#n#nî š#mîr šayit# bammil#h##m#h 'ep####h b##hh
 '#s#î#enn#h yy#h#ad# 5 'ô yah##z#q b#m#'ûzzî ya'##eh š#lôm lî š#lôm
 ya'##eh-llî 6 habb#'îm yaš#r#š ya'q#b# y#s#îs# ûp##rah# yi##r# 'lî ûm#l# 'û
 p##nê-t##b##l t#nûb##h 7 hakk#makkat# makk#hû hikk#hû 'im-k#hereg#
 h#rug##yw h#r#g# 8 b#sa'ss# 'h b#šal#h##hh t#rîb#enn#h h#g##h b#rûh#ô
 haqq#š#h b#yôm q#d#îm 9 l#k##n b#z#'t# y#k#uppar '#w#n-ya'q#b# w#zeh
 k#l-p#rî h#sir h#at#t##t#ô b##ûmô k#l-'ab##nê miz#b#ah# k#'ab##nê-g#ir
 m#nupp#s#ô#t# l#-y#qumû '#š#rîm w#h#amm#nîm 10 kî 'îr b#s#ûr#h b#d##d#
 n#weh m#šull#h# w#ne'z#b# kammid##b#r š#m yir#'eh '#g#el w#š#m yir#b#s#
 w#k#ill#h s#'ip#eyh# 11 bîb##š q#s#îr#hh tišš#b#ar#n#h n#šîm b#'ô#t# m#'îrô#t#
 'ô#t##hh kî l#' 'am-bînô#t# hû' 'al-k#n l#-y#rah##mennû '###hû w#y#s##rô l#'
 y#h#unnennû 12 w#h#y#h bayyôm hahû' yah##b#t# y#hw#h miššib#let#
 hann#h#r 'ad#-nah#al mis##r#yim w#'attem t#luqq#t#û l#'ah#ad# 'eh##d# b#nê
 yi##r# 'lî 13 w#h#y#h bayyôm hahû' yitt#qa' b#šôp##r g#d#ôl ûb##'û
 h#'b##d#îm b#'eres# 'aššûr w#hannidd#h#îm b#'eres# mis##r#yim
 w#hiš#tah##wû layhw#h b#har haqq#d#eš bîrûš#l#im 28 1 hôy '#t#eret# g#'û#t#
 šikk#rê 'ep##rayim w#s#îs# n#b##l s##b#î t#ip##'ar#tô '#šer 'al-r#'š
 gê'-š#m#nîm h#lûmê y#yin 2 hinn#h h##z#q w#'ammis# la'd##n#y k#zerem
 b#r#d# #a'ar q#t#eb# k#zerem mayim kabbîrîm š#t##p#îm hinnîah# l#'res#
 b#y#d# 3 b#rag##layim t#r#mas#n#h '#t#eret# g#'û#t# šikkô#rê 'ep##r#yim
 4 w#h#y#t##h s#îs#at# n#b##l s##b#î t#ip##'ar#tô '#šer 'al-r#'š gê' š#m#nîm
 k#b#ikkû#r#hh b#t#erem qayis# '#šer yir#'eh h#r#'eh 'ô#t##hh b#'ôd##hh
 b#k#appô yib##l#'enn#h 5 bayyôm hahû' yih#yeh y#hw#h s##b##'ô#t# la'#t#eret#
 s##b#î w#lis##p#îrat# tip##'r#h liš#'r 'ammô 6 ûl#rûah# miš#p#t# layyôš#b#
 'al-hammiš#p#t# w#lig##b#ûr#h m#šîb#ê mil#h##m#h š#'r#h 7 w#g#am-'l#h
 bayyayin š#g#û ûb#ašš#k##r t# 'û k#h#n w#n#b#î' š#g#û b#ašš#k##r nib##l#'û
 min-hayyayin t#'û min-hašš#k##r š#g#û b#r#'eh p#qû p#lîliyy#h 8 kî
 k#l-šul#h##nô#t# m#l#'û qî' s##'h b#lî m#qôm 9 'et#-mî yôreh d##'h w#'et#-mî
 y#b#în š#m#h g#mûlê m#h##l#b# 'attîqê mišš#d##yim 10 kî s#aw l#s##w s#aw
 l#s##w qaw l#q#w qaw l#q#w z#'êr š#m z#'êr š#m 11 kî b#la'g#ê #p##h
 ûb##l#šôn 'ah#eret# y#d#abb#r 'el-h# 'm hazzeh 12 '#šer '#mar '#lêhem z#'t#
 hamm#nûh##h h#nîh#û le'y#p# w#z#'t# hammar#g# 'h w#l# 'b#b#û' š#môa'
 13 w#h#y#h l#hem d#b#ar-y#hw#h s#aw l#s##w s#aw l#s##w qaw l#q#w qaw
 l#q#w z#'êr š#m z#'êr š#m l#ma'an y#l#k#û w#k##š#lû 'h#ô#r w#niš#b#rû
 w#nôq#šû w#nil#k#d#û 14 l#k##n šim#'û d##b#ar-y#hw#h 'an#šê l#s#ôn m#š#lê
 h#'m hazzeh '#šer bîrûš#l#im 15 kî kî '#mar#tem '#mar#tem k#rat##nû k#rat##nû
 b##rî#t# b##rî#t# 'et#-'et#-m#wet# m#wet# w#'im-w#'im-š# 'ôl š# 'ôl '##î#nû '##î#nû
 h##zeh h##zeh šôt# šôt# šôt##p# šôt##p# ya'#b##r kî-l#' ya'#b##r y#b#ô# 'nû l#' kî
 y#b#ô# 'nû #am#nû kî k##z#b# #am#nû mah##s#nû k##z#b# ûb#aššeqer
 mah##s#nû nis#t#r#nû ûb#aššeqer nis#t#r#nû 16 l#k##n k#h '#mar '#d##n#y
 y#hwih hin#nî yissad# b#s#iyyôn '#b#en 'eb#en b#h#an pinnat# yiq#rat# mûs#d#
 mûss#d# hamma'#mîn l#' y#h#îš 17 w##am#tî miš#p#t# l#q#w ûs##d##q#h
 l#miš#q#let# w#y# 'h b##r#d# mah##s#h k##z#b# w#s#t#er mayim yiš#t##p#û
 18 w#k#uppar b#rî#t##k#em 'et#-m#wet# w#h##z#t##k#em 'et#-š# 'ôl l#' t##qûm
 šôt# šôt##p# kî ya'#b##r wih#yî#em lô l#mir#m#s 19 middê '#b##rô yiqqah#

'et##k#em kî-b#abb#qer babb#qer ya'##b##r bayyôm ûb#all#y#l#h w#h#y#h
 raq-z#w#'#h h#b#în š#mû'#h 20 kî-q#s#ar hammas#s##' m#hi##t#r#a'
 w#hammass#k##h s##r#h k#hit##kann#s 21 kî k##har-p#r#s#îm y#qûm y#hw#h
 k#'#meq b#g#ib##'ôn yir#g#z la'##ô#t# ma'###hû z#r ma'###hû w#la'##b##d#
 '##b##d##t#ô n#k##riyy#h '##b##d##t#ô 22 w#'#att#h 'al-tit##lôs##s#û
 pen-yeh##z#qû môs#rêk#em kî-k##l#h w#neh##r#s##h š#ma'#tî m#'#t#
 'd##n#y y#hwih s##b##'ô#t# 'al-k#l-h#'#res# 23 ha'#zînû w#šim#'#û qôlî
 haq#šîb#û w#šim#'#û 'im#r#t#fî 24 h#k##l hayyôm yah##r#š hah##r#š liz#r#a'
 y#p#attah# wî#add#d# 'ad##m#t#ô 25 h#lô' 'im-šiw#w#h p##neyh# w#h#p#îs#
 qes#ah# w#k#amm#n yiz#r#q w###m h#it#t##h #ô#r#h û##'r#h nis#m#n
 w#k#ussemet# g#b#ul#t#ô 26 w#yiss#rô lammiš#p#t# 'l#h#y#w yôrennû 27 kî l#'
 b#eh##r#ûs# yûd#aš qes#ah# w#'#ô#p#an '#g##l#h 'al-kamm#n yûss#b# kî
 b#ammat#t#eh y#h##b#et# qes#ah# w#k#amm#n bašš#b#et# 28 leh#em yûd##q kî
 l#'#nes#ah# 'd#ôš y#d#ûšennû w#h#mam gil#gal 'eg##l#t#ô ûp##r#š#y#w
 l#'-y#d#uqqennû 29 gam-z#'#t# m#'#im y#hw#h s##b##'ô#t# y#s##'##h hip##lî'
 '#s##h hig##dîl tûšiy#h 29 1 hôy 'rî'#l 'rî'#l qir#yat# h##n#h d##wid# s#p#û
 š#n#h 'al-š#n#h h#aggîm yin#q#p#û 2 wah#s#îqô#t#fî la'##rî'#l w#h#y#t##h
 t#a'#niyy#h wa'#niyy#h w#h#y#t##h lî ka'##rî'#l 3 w#h##nî#t#fî k#addûr '#l#yik#
 w#s#ar#tî '#layik# mus#s##b# wah#qîm#t#fî '#layik# m#s#ur#t# 4 w#š#p#al#t#
 m#'#eres# t#d#abb#rî ûm#'#p##r tiššah# 'im#r#t##k# w#h#y#h k#'#ô#b# m#'#eres#
 qôl#k# ûm#'#p##r 'im#r#t##k# t#s#ap##s##p# 5 w#h#y#h k#'#b##q daq h#môn
 z#r#yik# ûk##m#s# '##b##r h#môn 'rîs#îm w#h#y#h l#p#et#a# 'pit##'##m 6 m#'#im
 y#hw#h s##b##'ô#t# tipp#q#d# b#ra'am ûb##ra'aš w#qôl g#d#ôl sùp##h ûs#'#r#h
 w#lahab# 'šš 'ôk##l#h 7 w#h#y#h kah##lôm h##zôn lay#l#h h#môn
 k#l-haggôyim has#s##b##'îm 'al-#rî'#l w#k##l-s##b#eyh# ûm#s##d##t##h#h
 w#hamm#s#îqîm l#hh 8 w#h#y#h ka'ššer yah##l#m h#r#'#b# w#hinn#h 'ôk##l
 w#h#qîs# w#rêq#h nap##šô w#k#a#ššer yah##l#m has#s##m# w#hinn#h š#t#eh
 w#h#qîs# w#hinn#h '#y#p# w#nap##šô šôq#q#h k#n yih#yeh h#môn
 k#l-haggôyim has#s##b##'îm 'al-har s#iyôn 9 hit##mah#m#hû ût##m#hû
 hiš#ta'aš#'#û w#š#'#û š#k##rû w#l#'-yayin n#'#û w#l#' š#k##r 10 kî-n#sak#
 '#lêk#em y#hw#h rûah# tar#d#m#h way#'#as#s##m 'et#-'ênêk#em
 'et#-hann#b#î'îm w#'#et#-r#šêk#em hah##zîm kiss#h 11 watt#hî l#k#em h##zû#t#
 hakk#l k#d#ib##rê hass#p#er heh##t#ûm 'ššer-yitt#nû 't#ô 'el-yôd##a' s#p#er
 l#'#m#r q#r# 'n#'-zeh w#'#mar l#' 'ûk#al kî h##t#ûm hû' 12 w#nittan hass#p#er 'al
 'ššer l#'-y#d#a' s#p#er l#'#m#r q#r# 'n#'-zeh w#'#mar l#' y#d#a#'#tî s#p#er
 13 wayy#mer 'd##n#y ya'an kî niggaš h#'#m hazzeh b#p#îw ûb#i##p##t##y#w
 kibb#d#ûnî w#libbô rih#aq mimmennî watt#hî yir#'#t##m 't#fî mis##wat#
 'n#šîm m#lumm#d##h 14 l#k##n hin#nî yôsip# l#hap##lî' 'et#-h#'#m-hazzeh
 hap##l# w#p#ele' w#'#b##d##h h##k##mat# h##k##m#y#w ûb#înat# n#b##n#y#w
 tis#tatt#r 15 hôy hamma'#mîqîm mêhw#h las#tir '#s##h w#h#y#h b##mah##š#k#
 ma'##êhem wayy#m#rû mî r#'#nû ûmî yôd##'##nû 16 hap##k#k#em
 'im-k#h##mer hayy#s##r y#h##š#b# kî-y#mar ma'##eh l#'###hû l#' '###nî
 w#y#s#er '#mar l#yôš##rô l#' h#b#în 17 h#lô-'ôd# m#'#at# miz#'#r w#š#b#
 l#b##nôn lakkar#mel w#hakkar#mel layya'ar y#h##š#b# 18 w#š#m#'#û
 b#ayyôm-hahû' hah##r#šîm dib##rê-s#p#er ûm#'#p#el ûm#h##šek# 'ênê 'iw#rîm
 tir#eyn#h 19 w#y#s#p#û 'n#wîm bayhw#h #im#h##h w#'#eb##yônê 'd##m
 biq#d#ôš yi##r#'#l y#g#îlû 20 kî-'p##s# 'rîs# w#k##l#h l#s# w#nik##r#t#û

š#q#d#ê 'wen 21 mah##t#î'ê 'd##m b#d##b##r w#lammôk#îah# bašša'ar
 y#q#šûn wayyat#t#û b#att#hû s#addîq 22 l#k##n k#h-'#mar y#hw#h 'el-bêt#
 ya'#q#b# 'šer p#d##h 'et#-'ab##r#h#m l#-'att#h y#b#ôš ya'#q#b# w#l# 'att#h
 p#n#yw yeh##w#rû 23 kî b#ir#'#t#ô y#l#d##yw ma'###h y#d#ay b#qir#bô
 yaq#dîšû š#mî w#hiq#dîšû 'et#-q#d#ôš ya'#q#b# w#et#-'#l#hê yi##r#'#l
 ya'#rîs#û 24 w#y#d##'û t##'ê-rûah# bîn#h w#rôg##nîm yil#m#d#û-leqah# 30 1 hôy
 b#nîm sôr#rîm n#um-y#hw#h la'##ôt# 's##h w#l# minnî w#lin#s#k#
 mass#k##h w#l# rûh#î l#ma'an s#p#ôt# h#at#t##'t# 'al-h#at#t##'t# 2 hah#l#k#îm
 l#red#et# mis##rayim ûp#î l# 'š#'#lû l# 'ôz b#m# 'ôz par#'#h w#lah##sôt# b#s##l
 mis##r#yim 3 w#h#y#h l#k#em m# 'ôz par#'#h l#b##set# w#heh##sût#
 b#s##l-mis##rayim lik##limm#h 4 kî-h#yû b##s##'an #r#yw ûmal#'#k##yw
 h##n#s yaggî'û 5 k#l h#b#i'îš 'al-'am l#-'yô'îlû l#mô l# l# 'zer w#l# l#hô'îl kî
 l#b##set# w#g#am-l#h#er#p#h 6 ma###' bah#môt# neg#eb# b#eres# s##r#h
 w#s#ûq#h l#b#î' w#layiš m#hem 'ep##'eh w###r#p# m# 'ôp##p# yi##'û
 'al-ket#ep# 'y#rîm h#êl#hem w# 'al-dabbešet# g#mallîm 'ôs##r#t##m 'al-'am
 l# 'yô'îlû 7 ûmis##rayim heb#el w#rîq ya'#z#rû l#k##n q#r#'#t# l#z#'# rahab#
 h#m š#b#et# 8 'att#h bô' k##t##b##hh 'al-lûah# 'itt#m w# 'al-s#p#er h#uqq#hh
 ût##hî l#yôm 'ah##rôn l# 'ad# 'ad#-'ôl#m 9 kî 'am m#rî hû' b#nîm keh##šîm
 b#nîm l#-'#b#û š#môa' tôrat# y#hw#h 10 'šer '#m#rû l#r#'#îm l# 't#ir#'#û
 w#lah##zîm l# 't#eh##zû-l#nû n#k##h#ô#t# dabb#rû-l#nû h##l#qô#t# h##zû
 mah#t#allôt# 11 sûrû minnê-d#erek# hat#t#û minnê-'#rah# haš#bît#û mipp#nênû
 'et#-q#d#ôš yi##r#'#l 12 l#k##n k#h '#mar q#d#ôš yi##r#'#l ya'an m#'#s#k#em
 badd#b##r hazzeh wattib##t##h#û b# 'šeq w#n#lôz wattišš#'#nû '#l#yw 13 l#k##n
 yih#yeh l#k#em he'#w#n hazzeh k#p#eres# n#p##l nib##'eh b#h#ôm#h
 ni##g#b##h 'šer-pit##'m l#p#et#a' y#b#ô' šib##r#hh 14 ûš#b##r#hh k#š#b#er
 n#b#el yô##rîm k#t#û#t# l# 'yah##m#l w#l#-'yimm#s##' b#im#k#itt#t#ô h#ere#
 lah##tôt# 'šî miyy#qûd# w#lah##p# mayim miggeb#e' 15 kî k##h-'#mar
 'd##n#y y#hwih q#d#ôš yi##r#'#l b#šûb##h w#nah#at# tiww#š# 'ûn b#haš#q#t#
 ûb##b#î#t##h##h tih#yeh g#b#ûrat##k#em w#l# 'b#î#em 16 watt#'#m#rû l#-'k#î
 'al-sûs n#nûs 'al-k#n t#nûsûn w# 'al-qal nir#k#b# 'al-k#n yiqqallû r#d##p#êk#em
 17 'elep# 'eh##d# mipp#nê ga'#rat# 'eh##d# mipp#nê ga'#rat# h##mišš#h t#nusû
 'ad# 'im-nôt#ar#tem katt#ren 'al-r#š h#h#r w#k#ann#s 'al-haggib##'#h
 18 w#l#k##n y#h#akkeh y#hw#h lah##nan#k#em w#l#k##n y#rûm
 l#rah#em#k#em kî-'#l#hê miš#p#t# y#hw#h 'aš#rê k#l-h#ôk#ê lô 19 kî-'am
 b#s#iyyôn y#š#b# bîrûš#l#im b#k#ô l#-'t#ib##keh h##nôn y#h##n#k## l#qôl
 za'#qek## k#š#m#'#t#ô '#n#k# 20 w#n#t#an l#k#em 'd##n#y leh#em s##r
 ûmayim l#h#as# w#l#-'yikk#n#p# 'ôd# môreyk## w#h#yû 'êneyk## r#'#ôt#
 'et#-môreyk## 21 w#'#z#neyk## tiš#ma'#n#h d##b##r m# 'ah##reyk## l#'#m#r zeh
 hadderek# l#k#û b#ô kî t#a#mînu w#k#î t#a##m# 'îlû 22 w#t#imm#'#em
 'et#-s#ippûy p#sîlê k#as#pek## w#et#-'#p#uddat# mass#k#at# z#h#b#ek##
 tiz#r#m k#mô d##w#h s##' t#mar lô 23 w#n#t#an m#t#ar zar#'#k## 'šer-tiz#ra'
 'et#-h#'#d##m#h w#le#em t#b#û'at# h#'#d##m#h w#h#y#h d##š#n w#š#m#n
 yir# 'eh miq#neyk## bayyôm hahû' kar nir#h##b# 24 w#h#'#l#p#îm w#h#'#y#rîm
 'b##d#ê h#'#d##m#h b#lîl h##mîs# y#'#k#îlû 'šer-z#reh b##rah#at#
 ûb#ammiz#reh 25 w#h#y#h 'al-k#l-har g#b##ah w# 'al k#l-gib##'#h ni##'#h
 p#l#g#îm yib##lê-m#yim b#yôm hereg# r#b# bin#p##l mig##d#lîm 26 w#h#y#h
 'ôr-hall#b##n#h k# 'ôr hah#amm#h w# 'ôr hah#amm#h yih#yeh šib##'#t#ayim

k#’ôr šib##‘at# hayy#mîm b#yôm h##b##š y#hw#h ’et#-šeb#er ‘ammô ûmah#as#
 makk#t#ô yir#p#’²⁷ hinn#h š#m-y#hw#h b#’ mimmer#h##q b#’#r ’appô
 w#k##b#ed# ma###’#h ##p##t##yw m#l#’û za’am ûl#šônô k#’šš ’#k##let#
²⁸ w#rûh#ô k#nah#al šôt##p#’ ‘ad#-s#aww#’r yeh##s#eh lah#n#p##h g#ôyim
 b#n#p#at# š#w#’ w#resen mat##‘eh ‘al l#h##yê ‘ammîm²⁹ haššîr yih#yeh l#k#em
 k#lêl hit##qaddeš-h##g# w##im#h#at# l#b##b# kahôl#k# beh##lîl l#b#ô’
 b##har-y#hw#h ’el-s#ûr yi##r#’#l³⁰ w#hiš#mîa’ y#hw#h ’et#-hôd# qôlô
 w#nah#at# z#rô’ô yar#’eh b#za’ap# ’ap# w#lahab# ’šš ’ôk##l#h nep#es#
 w#zerem w#’eb#en b#r#d#³¹ kî-miqqôl y#hw#h y#h#at# ’aššûr bašš#b#et#
 yakkeh³² w#h#y#h w#h#y#h k#l k#l ma’#b#ar ma’#b#ar mat#t##h mat#t##h
 mûs#d##h mûs#d##h ’šer ’šer y#nîah# y#nîah# y#hw#h y#hw#h ‘#l#yw
 ‘#l#yw b#t#uppîm b#t#uppîm ûb##k#inn#rôt# ûb##k#inn#rôt# ûb##mil#h##môt#
 ûb##mil#h##môt# t#nûp##h t#nûp##h b#m nil#h#am-b#m³³ kî-kî-’#rûk# ‘#rûk#
 m#’et##mûl m#’et##mûl t#p##teh t#p##teh hî’ gam-lammelek# hî’ hûk##n
 lammelek# he’#mîq hûk##n hir#h#ib# he’#mîq m#d#ur#t##hh hir#h#ib# ’šš
 m#d#ur#t##hh w#’#s#îm ’šš har#b#h w#’#s#îm niš#mat# har#b#h y#hw#h
 niš#mat# k#nah#al y#hw#h g#p##rît# k#nah#al b#’#r#h g#p##rît# b#hh b#’#r#h
 b#hh **31** ¹ hôy hayy#r#d#îm mis##rayim l#’ez#r#h ‘al-sûsîm yišš#’#nû
 wayyib##t##h#û ‘al-rek#eb# kî r#b# w#’al p#r#šîm kî-’#s##mû m#’#d# w#l#’
 šš#û ‘al-q#d#ôš yi##r#’#l w#’et#-y#hw#h l#’ d##r#šû² w#g#am-hû’ h##k##m
 wayy#b##’ r#’ w#’et#-d#b##r#yw l#’ h#sîr w#q#m ‘al-bêt# m#r#’îm
 w#’al-’ez#rat# p#’#lê ’#wen³ ûmis##rayim ’#d##m w#l#’-’#l w#sûsêhem b##r
 w#l#’-rûah# wayhw#h yat#t#eh y#d#ô w#k##šal ‘ôz#r w#n#p#al ‘#zur
 w#yah##d#w kull#m yik##l#yûn⁴ kî k##h ’#mar-y#hw#h ’#lay ka’ššer yeh#geh
 h#’ar#y#h w#hakk#p#îr ‘al-t#ar#pô ’ššer yiqq#r#’ ‘#l#yw m#l#’ r#’îm miqqôl#m
 l#’ y#h##t# ûm#h#môn#m l#’ ya’#neh k#n y#r#d# y#hw#h s##b##’ô#t# lis##b#’
 ‘al-har-s#iyyôn w#’al-gib##’#t##hh⁵ k#s#ipp#rîm ‘#p#ô#t# k#n y#g##n y#hw#h
 s##b##’ô#t# ‘al-y#rûš#l#im g#nôn w#his#s#îl p#s#ah# w#him#lî#t#⁶ šûb#û la’ššer
 he’#mîqû s#r#h b#nê yi##r#’#l⁷ kî bayyôm hahû’ yim#’#sûn ’îš ’#lîlê k#as#pô
 we’#lîlê z#h#b#ô ’ššer ‘##û l#k#em y#d#êk#em h##t##’⁸ w#n#p#al ’aššûr
 b#h#ereb# l#’-’îš w#h#ereb# l#’-’#d##m t#’k##lennû w#n#s lô mipp#nê-h#ereb#
 ûb#ah#ûr#yw l#mas yih#yû⁹ w#sal#’ô mimm#g#ô#r ya’#b#ô#r w#h#attû minn#s
 ##r#yw n#’um-y#hw#h ’ššer-’ûr lô b#s#iyyôn w#t#annûr lô bîrûš#l#im **32** ¹ h#n
 l#s#ed#eq yim#l#k#-melek# ûl###rîm l#miš#p#t# y###rû² w#h#y#h-’îš
 k#mah##b##’-rûah# w#s#t#er z#rem k#p#al#g#ê-mayim b#s##yôn k#s##l
 sela’-k#b##d# b#’eres# ‘#y#p##h³ w#l#’ t#îš#’eyn#h ‘ênê r#’îm w#’#z#nê
 š#m#’îm tiq#šab##n#h⁴ ûl#b#ab# nim#h#rîm y#b#î#n l#d##’at# ûl#šôn ‘ill#g#îm
 t#mah#r l#d#abb#r s##h#ô#t#⁵ l#’-yiqq#r#’ ‘ôd# l#n#b##l n#d#î#b# ûl#k#îlay l#’
 y#’#m#r šôa’⁶ kî n#b##l n#b##l#h y#d#abb#r w#libbô ya’##eh-’#wen la’##ô#t#
 h##nep# ûl#d#abb#r ‘el-y#hw#h tô’#h l#h#rîq nep#eš r#’#b# ûmaš#qeh s##m#’
 yah##sîr⁷ w#k##lay k#l#yw r#’îm hû’ zimmô#t# y#’#s# l#h#abb#l ‘#niyyîm
 b#’im#rê-šeqer ûb##d#abb#r ‘eb##yôn miš#p#t#⁸ w#n#d#î#b# n#d#î#b#ô#t# y#’#s#
 w#hû’ ‘al-n#d#î#b#ô#t# y#qûm⁹ n#šîm ša’#nannô#t# q#m#n#h š#ma’#n#h qôlî
 b#nô#t# b#t#h#ô#t# ha’#z#nn#h ‘im#r#t#î¹⁰ y#mîm ‘al-š#n#h tir#gaz#n#h
 b#t##h#ô#t# kî k#l#h b##s#îr ‘#sep# b#lî y#b#ô’¹¹ h#îr#d#û ša’#nannô#t# r#g##z#h
 b#t##h#ô#t# p#š#t##h w#’#r#h wah##g#ô#r#h ‘al-h##l#s##yîm¹² ‘al-š#d#ayîm
 s#p##d#îm ‘al-##d#ê-h#emed# ‘al-gep#en p#riyy#h¹³ ‘al’ad##mat# ‘ammî qôs#

š#mîr ta#le#h kî 'al-k#l-b#ttê m##ô# qir#y#h 'allîz#h 14 kî-'ar#môn nut#t##š
 h#môn 'îr 'uzz#b# 'p#el w#b#ah#an h#y#h b##'ad# m#'#rôt# 'ad#-'ôl#m
 m##ô# p#r#'îm mir#'#h '#d##rîm 15 'ad#-y#'#reh '#lênû rûah# mimm#rôm
 w#h#y#h mid##b#r lakkar#mel w#hakkar#mel layya'ar y#h##š#b# 16 w#š#k#an
 bammid##b#r miš#p#t# ûs##d##q#h bakkar#mel t#š#b# 17 w#h#y#h ma'###h
 has##d##q#h š#lôm wa'#b##d#at# has##d##q#h haš#q#t# w#b#et#ah#
 'ad#-'ôl#m 18 w#y#šab# 'ammî bin#w#h š#lôm ûb##miš#k#nôt# mib##t#ah#îm
 ûb#im#nûh##t# ša'#nannôt# 19 ûb##rad# b#red#et# hayy#'ar ûb#aššip##l#h
 tiš#pal h#'îr 20 'aš#rêk#em z#r#ê 'al-k#l-m#yim m#šall#h#ê reg#el-haššôr
 w#hah##môr 33 1 hôy šôd##d# w#'att#h l# 'š#d#ûd# ûb#ôg##d#
 w#l#'-b##g##d#û b#ô kah#t#im#k## šôd##d# tûššad# kann#l#t##k## lib##g#d#
 yib##g#d#û-b##k# 2 y#hw#h h##nn#nû l#k## qiw#wînu h#y#h z#r#'#m
 labb#q#rîm 'ap#-y#šû'#t##nû b#'#t# s##r#h 3 miqqôl h#môn n#d##d#û 'ammîm
 m#rôm#mut#ek## n#p##s#û gôyim 4 w#'ussap# š#lal#k#em '#sep# heh##sîl
 k#maššaq g#b#îm šôq#q bô 5 ni##g#b# y#hw#h kî š#k##n m#rôm mill# 's#iyyôn
 miš#p#t# ûs##d##q#h 6 w#h#y#h '#mûnat# 'itteyk## h##sen y#šû'#t#
 h##k##mat# w#d##'at# yir#'at# y#hw#h hî' 'ôs##rô 7 h#n 'er#ell#m s##'qû
 h#us##h mal#'#k#ê š#lôm mar yib##k#yûn 8 n#šammû m#sillôt# š#b#at# '#b##r
 '#rah# h#p##r b#rît# m#as '#rîm l# h##šab# '#nôš 9 '#b#al 'um#l#l#h '#res#
 heh##pîr l#b##nôn q#mal h#y#h hašš#rôn k#'#r#b##h w#n#'#r b#š#n
 w#k#ar#mel 10 'att#h '#qûm y#mar y#hw#h 'att#h '#rôm#m 'att#h 'enn###'
 11 tah#rû h##šaš t#l#d#û qaš rûh##k#em '#š t#k#al#k#em 12 w#h#y#û 'ammîm
 mi##r#p#ô# #îd# qôs#îm k#sûh#îm b#'#š yis#s#attû 13 šim#û r#h#ôqîm '#šer
 '#hî#î ûd##û q#rôb#îm g#b#ur#t#î 14 p#h##d#û b##s#iyyôn h#at#t##'îm
 '#h##z#h r#'#d##h h##n#p#îm mî y#g#ûr l#nû '#š 'ôk##l#h mî-y#g#ûr l#nû
 môq#d#ê 'ôl#m 15 h#l#k# s##d##qôt# w#d##b##r mēš#rîm m#'#s b#b#es#a'
 ma'ššaqô#t# n#'#r kapp#yw mitt#m#k# bašš#h#ad# '#t##m '#z#nô mišš#m#a'
 d#mîm w#'#s##m 'ên#yw m#r#'#ô# b#r# 16 hû' m#rômîm yiš#k#n m#s##d#ô#t#
 s#l#îm mi##gabbô lah##mô nitt#n mêm#yw ne'#m#nîm 17 melek# b#y#p##yô
 teh##zeyn#h 'êneyk## tir#eyn#h 'eres# mar#h#aqqîm 18 libb#k## yeh#geh 'em#h
 'ayy#h s#p##r 'ayy#h š#q#l 'ayy#h s#p##r 'et#-hammig##d#lîm 19 'et#-'am nô'#z
 l# 't#ir#eh 'am 'im#qê ##p##h mišš#môa' nil#ag# l#šôn 'ên bîn#h 20 h##z#h
 s#iyyôn qir#yat# mô'#d##nû 'êneyk## t#ir#eyn#h y#rûš#laim n#weh ša'#n#n
 '#hel bal-yis##'n bal-yissa' y#t##d##t##y#w l#nes#ah# w#k##l-h##b##l#y#w
 bal-yinn#t##qû 21 kî 'im-š#m 'addîr y#hw#h l#nû m#qôm-n#h#rîm y#'#rîm
 rah##b#ê y#d##yim bal-t#lek# bô '#nî-šayit# w#s#î 'addîr l# 'ya'ab##rennû 22 kî
 y#hw#h š#p##t##nû y#hw#h m#h##q#q#nû y#hw#h mal#k#nû hû' yôšî'#nû
 23 nit#t##šû h##b##l#yik# bal-y#h#a#z#qû k##n-t#r#n#m bal-p#r#r#û n#s '#z
 h#ullaq 'ad#-š#l#l mar#beh pis#h#îm b#z#zû b#az 24 ûb#al-y#mar š#k##n
 h##lî#î h#'#m hayy#š#b# b#hh n##u' '#w#n 34 1 qir#b#û g#ôyim liš#m#a'
 ûl# 'ummîm haq#šîb#û tiš#ma' h#'#res# ûm#l#'#hh t#b##l w#k##l-s#e'#s##'eyh#
 2 kî qes#ep# layhw#h 'al-k#l-haggôyim w#h##m#h 'al-k#l-s##b##'m
 heh##rîm#m n#t##n#m lat#t##b#ah# 3 w#h#al#lêhem yuš#l#k#û ûp#ig##rêhem
 ya'le#h b##'š#m w#n#massû h#rîm midd#m#m 4 w#n#maqqu k#l-s##b##'
 hašš#mayim w#n#g##llû k#ass#p#er hašš#m#yim w#k##l-s##b##'m yibbôl
 kin#b##l '#le#h miggepen ûk##n#b#elet# mitt#'#n#h 5 kî-riww#t##h
 b#ašš#mayim h#ar#bî hinn#h 'al-'#d#ôm t#r#d# w#al-'am h#er#mî l#miš#p#t#

h#ereb# layhw#h m#l#’#h d##m huddaš#n#h m#h##leb# middam k#rîm
 w#’attûd#îm m#h##leb# kil#yô#t# ’êlîm kî zeb#ah# layhw#h b#b##s#r#h
 w#t#eb#ah# g#d#ôl b#’eres# ’#d#ôm 7 w#y#r#d#û r#’#mîm ‘imm#m ûp##rîm
 ‘im-’abbîrîm w#riww#t##h ’ar#s##m midd#m wa#’p##r#m m#h##leb#
 y#d#ušš#n 8 kî yôm n#q#m layhw#h š#nat# šillûmîm l#rîb# s#iyyôn
 9 w#nehep##k#û n#h##leyh# l#zep#et# wa#’p##r#h l#g##p##rî#t# w#h#y#t##h
 ’ar#s##h l#zep#et# b#’#r#h 10 lay#l#h w#yôm#m l#’ t#ik##beh l#’ôl#m ya#’leh
 ‘š#n#h#h middôr l#d#ôr teh##r#b# l#n#s#ah# n#s##h#îm ’ên ‘b##r# b#hh
 11 wîr#šûh# q#’at# w#qippôd# w#yan#šôp# w#’#r#b# yiš#k#nû-b##h#h w#n#t##h
 ‘#leyh# qaw-t##hû w#’ab##nê-b##hû 12 h#reyh# w#’ên-š#m m#lûk##h yiq#r#’û
 w#k##l-#reyh# yih#yû ’#p#es 13 w#’#l#t##h ’ar#m#n#t#eyh# sîrîm qimmô#
 w#h#ôah# b#mib##s##reyh# w#h#y#t##h n#w#h t#annîm h##s#îr lib##nôt#
 ya#’n#h 14 ûp##g##šû s#iyyîm ’et#-’iyyîm w###’îr ‘al-r#’#hû yiq#r#’ ’ak#-š#m
 hir#gî#’h llîlî#t# ûm#s##’#h l#hh m#nôah# 15 š#mm#h qinn#n#h qippôz
 watt#mall#t# ûb##q#’#h w#d##g##r#h b##s#ill#h#h ’ak#-š#m niq#b#s#û d#ayyô#t#
 ’išš#h r#’ût##h 16 dir#šû m#’al-s#p#er y#hw#h ûq#r#’û ’ah#at# m#h#n#h l#’
 ne#’d#r#h ’išš#h r#’ût##h l#’ p##q#d#û kî-p#î hû’ s#iww#h w#rûh#ô hû’
 qibb#s##n 17 w#hû’-hippîl l#hen gôr#l w#y#d#ô h#ill#qatt#h l#hem baqq#w
 ‘ad#-’ôl#m yîr#šûh# l#d#ôr w#d#ôr yiš#k#nû-b##h#h 35 1 y##u#ûm mid##b#r
 w#s#iyy#h w#t##g##l ‘#r#b##h w#t#ip##rah# kah##b#as#s##let# 2 p#r#ah#
 tip##rah# w#t##g##l ’ap# gîlat# w#rann#n k#b#ôd# hall#b##nôn nittan-l#hh
 h#d#ar hakkar#mel w#hašš#rôn h#mm#h yir#’û k##b#ôd#-y#hw#h h#d#ar
 ‘#l#hê#û 3 h#azz#qû y#d#ayim r#p#ô#t# ûb#ir#kayim k#š#lô#t# ’amm#s#û 4 ‘im#rû
 l#nim#h#rê-l#b# h#iz#qû ‘al-tîr#’û hinn#h ‘#l#hêk#em n#q#m y#b#ô’ g#mûl
 ‘#l#hîm hû’ y#b#ô’ w#y#ša#’k#em 5 ‘#z tipp#qah##n#h ‘ênê ‘iw#rîm w#’#z#nê
 h##r#šîm tipp#t#ah##n#h 6 ‘#z y#d#all#g# k#’ayy#l piss#ah# w#t##r#n l#šôn
 ‘ill#m kî-nib##q#’û b#ammid##b#r mayim ûn#h##lîm b#’#r#b##h 7 w#h#y#h
 hašš#r#b# la#’g#am w#s#imm#’ôn l#mabbû’ê m#yim bin#w#h t#annîm
 rib##s##h h##s#îr l#q#neh w#g##me’ 8 w#h#y#h-š#m mas#lûl w#d#erek#
 w#d#erek# haqq#d#eš yiq#r#’ l#hh l#’-ya#’ab##rennû t##m#’ w#hû’-l#mô
 h#l#k# derek# we#’wîlîm l#’ yit##’û 9 l#’-yih#yeh š#m ‘ar#y#h ûp##rîs#
 h#ayyô#t# bal-ya#’lenn#h l#’ t#imm#s##’ š#m w#h#l#k#û g#’ûlîm 10 ûp##d#ûyê
 y#hw#h y#šub#ûn ûb##’û s#iyyôn b#rinn#h w##im#h#at# ‘ôl#m ‘al-r#’š#m
 ##ôn w##im#h##h ya##îg#û w#n#sû y#g#ôn wa#’n#h##h 36 1 way#hî b#’ar#ba#
 ‘e##r#h š#n#h lammelek# h#iz#qiyy#hû ‘#l#h san#h##rîb# melek#-’aššûr ‘al
 k#l-’#rê y#hû##h habb#s#urô#t# wayyit##p##m 2 ‘et#-wayyîš#lah#
 rab#-melek#-š#q#h ‘aššûr mill#k#îš ‘et#-y#rûš#l#am#h rab#-’el-š#q#h
 hammelek# mill#k#îš h#iz#qiyy#hû y#rûš#l#am#h b#h#êl ‘el-k#b##d#
 hammelek# wayya#’m#d# h#iz#qiyy#hû bit##’#lat# b#h#êl habb#r#k##h
 k#b##d# h#’el#yôn#h wayya#’m#d# bim#sillat# bit##’#lat# ##d##h habb#r#k##h
 k#ôb##s h#’el#yôn#h bim#sillat# ##d##h k#ôb##s 3 wayy#s##’ ‘#l#yw ‘el#y#qîm
 ben-h#il#qiyy#hû ‘#šer ‘al-habb#yit# w#šeb##n#’ hass#p##r w#yô#’#h#
 ben-’#s#p# hammaz#kîr 4 wayy#’mer ‘#lêhem rab#-š#q#h ‘im#rû-n#’
 ‘el-h#iz#qiyy#hû k#h-’#mar hammelek# hagg#d#ôl melek# ‘aššûr m#h
 habbit#t##h#ôn hazzeh ‘#šer b#t##h##t# 5 ‘#mar#û ‘ak#-d#b#ar-#p##t#ayim
 ‘#s##h ûg##b#ûr#h lammil#h##m#h ‘att#h ‘al-mî b##t#ah##t# kî m#rad##t# bî
 6 hinn#h b##t#ah##t# ‘al-mîš#’enet# haqq#neh h#r#s#ûs# hazzeh ‘al-mis##rayim

'šer yiss#m#k# 'iš '#l#yw ûb##' b##k#appô ûn#q#b##hh k#n par#'#h
 melek#-mis##rayim l#k##l-habb#t##h#îm '#l#yw 7 w#k#î-t##'mar '#lay
 'el-y#hw#h '#l#hênû b#t##h##nû h#lô'-hû' '#šer h#sîr h#iz#qiy#hû
 'et#-b#m#t##yw w#et#-miz#b#h##t##yw wayy#mer lihûd##h w#lîrûš#laim
 lip##nê hammiz#b#ah# hazzeh tiš#tah##wû 8 w#att#h hit##'reb# n#'
 'et#-'d##nî hammelek# 'aššûr w#ett#n#h l#k## 'al#payim sûsîm 'im-tûk#al
 l#t#et# l#k## r#k##b#îm '#lêhem 9 w#êk# t#šîb# '#t# p#nê p#ah#at# 'ah#ad#
 'ab##d#ê 'd##nî haq#t#annîm wattib##t#ah# l#k## 'al-mis##rayim l#rek#eb#
 ûl#p##r#šîm 10 w#att#h h#mibbal# 'd#ê y#hw#h '#lî#î 'al-h#'#res# hazz#'#t#
 l#haš#h#î#t##h y#hw#h '#mar '#lay '#l#h 'el-h#'#res# hazz#'#t# w#haš#h#î#t##h
 11 wayy#mer 'el#y#qîm w#šeb##n# w#yô#h# 'el-rab#-š#q#h dabber-n#'
 'el-'b##d#eyk## '#r#mî#t# kî š#m#îm '#n#h##nû w#al-t#d#abb#r '#lênû
 y#hûd#î#t# b#'#z#nê h#'#m '#šer 'al-hah#ôm#h 12 wayy#mer wayy#mer
 rab#-rab#-š#q#h š#q#h ha'el ha'el 'd##neyk## 'd##neyk## w#'#leyk##
 w#'#leyk## š#l#h#anî š#l#h#anî 'd##nî 'd##nî l#d#abb#r l#d#abb#r
 'et#-'et#-hadd#b##rîm hadd#b##rîm h#'#lleh h#'#lleh h#l#h# 'h#l#h#
 'al-'al-h#'#n#šîm h#'#n#šîm hayy#š#b#îm hayy#š#b#îm 'al-'al-hah#ôm#h
 hah#ôm#h le'#k##l le'#k##l s#ô#t##m 'et#-w#lîš#tôt# s#ô#t##m mêmê
 w#lîš#tôt# rag##lêhem 'et#-'imm#k#em mêmê rag##lêhem 'imm#k#em
 13 wayya'#m#d# rab#-š#q#h wayyiq#r# b##qôl-g#d#ôl y#hûd#î#t# wayy#mer
 šîm#î 'et#-dib##rê hammelek# hagg#d#ôl melek# 'aššûr 14 k#h '#mar
 hammelek# 'al-yaššî' l#k#em h#iz#qiy#hû kî l#-yûk#al l#has#s#îl 'et##k#em
 15 w#al-yab##t#ah# 'et##k#em h#iz#qiy#hû 'el-y#hw#h l#m#r has#s##l
 yas#s#îl#nû y#hw#h l#t#inn#t##n h#îr hazz#'#t# b#yad# melek# 'aššûr
 16 'al-tiš#m#î 'el-h#iz#qiy#hû kî k##h '#mar hammelek# 'aššûr '#û-'ittî
 b##r#k##h ûs##î '#lay w#ik##lû 'iš-gap##nô w#îš t#'#n#t#ô ûš#t#û 'iš
 mê-b#ôrô 17 'ad#-b#î w#l#qah##tî 'et##k#em 'el-'eres# k#ar#s##k#em 'eres#
 d#g##n w#t#îrôš 'eres# leh#em ûk##r#mîm 18 pen-yassî#t# 'et##k#em
 h#iz#qiy#hû l#m#r y#hw#h yas#s#îl#nû hahis#s#îlû '#l#hê haggôyim 'iš
 'et#-'ar#s#ô miyyad# melek# 'aššûr 19 'ayy#h '#l#hê h##m#t# w#ar#p#d# 'ayy#h
 '#l#hê s#p#ar#w#yim w#k#î-his#s#îlû 'et#-š#m#rôn miyy#d#î 20 mî b#k##l-#l#hê
 h#'#r#s#ô#t# h#'#lleh '#šer-his#s#îlû 'et#-'ar#s##m miyy#d#î kî-yas#s#îl y#hw#h
 'et#-y#rûš#laim miyy#d#î 21 wayyah##rîšû w#l#-'#nû '#t#ô d#b##r kî-mis##wat#
 hammelek# hî' l#m#r l#t#a#nuhû 22 wayy#b## 'el#y#qîm ben-h#il#qiy#hû
 '#šer-'al-habbayit# w#šeb##n# hassôp##r w#yô#h# ben-'s#p# hammaz#kîr
 'el-h#iz#qiy#hû q#rû'ê b##g##d#îm wayyaggîd#î lô '#t# dib##rê rab#-š#q#h
37 1 way#hî kiš#m#a' hammelek# h#iz#qiy#hû wayyiq#ra' 'et#-b#g##d##yw
 wayyit##kas ba###q wayy#b## bêt# y#hw#h 2 wayyiš#lah# 'et#-'el#y#qîm
 '#šer-'al-habbayit# w#'#t# šeb##n# hassôp##r w#'#t# ziq#nê hakk#h#nîm
 mit##kassîm ba##aqqîm 'el-y#ša'#y#hû b#en-'#môs# hann#b#î' 3 wayy#m#rû
 '#l#yw k#h '#mar h#iz#qiy#hû yôm-s##r#h w#t#ôk##h##h ûn#'#s##h hayyôm
 hazzeh kî b##î b##nîm 'ad#-maš#b#r w#k##ah# 'ayin l#l#d##h 4 'ûlay yiš#ma'
 y#hw#h '#l#heyk## '#t# dib##rê rab#-š#q#h '#šer š#l#h#ô melek#-'aššûr
 'd##n#yw l#h##r#p# '#l#hîm h#ay w#h#ôk#îah# badd#b##rîm '#šer š#ma'
 y#hw#h '#l#heyk## w#n###t## t##p#ill#h b#ad# hašš#'#rî# hannim#s##h
 5 wayy#b##î 'ab##d#ê hammelek# h#iz#qiy#hû 'el-y#ša'#y#hû 6 wayy#mer
 '#lêhem y#ša'#y#hû k#h t##m#rûn 'el-'d##nêk#em k#h '#mar y#hw#h 'al-tîr#

mipp#nê hadd#b##rîm 'šer š#ma'##t# 'šer gidd#p#û na#rê melek#-'aššûr 'ô#t#
 7 hin#nî nô#t##n bô rûah# w#š#ma' š#mû'##h w#š#b# 'el-'ar#s#ô w#hippal#ûw
 bah#ereb# b#ar#s#ô 8 wayy#š#b# rab#-š#q#h wayyim#s## 'et#-melek# 'aššûr
 nil#h##m 'al-lib##n#h kî š#ma' kî n#sa' mill#k#îš 9 wayyiš#ma' 'al-tir#h#q#h
 melek#-kûš l#m#r y#s## l#hill#h##m 'itt#k# wayyiš#ma' wayyiš#lah#
 mal#'#k#îm 'el-h#iz#qiyy#hû l#m#r 10 k#h t##m#rûn 'el-h#iz#qiyy#hû
 melek#-y#hûd##h l#m#r 'al-yašši'##k## 'l#heyk## 'šer 'att#h bôt##ah# bô
 l#m#r l# t#inn#t##n y#rûš#laim b#yad# melek# 'aššûr 11 hinn#h 'att#h š#ma'##t#
 'šer '##û mal#k#ê 'aššûr l#k##l-h#r#s#ô#t# l#hah##rîm#m w#att#h tinn#s##l
 12 hahis#s#îlû 'ô#t##m 'l#hê haggôyim 'šer hiš#h#î#t#û 'b#ô#t#ay 'et#-gôz#n
 w#et#-h##r#n w#res#ep# ûb##nê-'ed#en 'šer bit##la####r 13 'ayy#h
 melek#-h##m#t# ûmelek# 'ar#p#d# ûmelek# l#'îr s#p#ar#w#yim h#na'
 w#iww#h 14 wayyiqqah# h#iz#qiyy#hû 'et#-hass#p##rîm miyyad#
 hammal#'#k#îm wayyiq#r#hû wayya'al bêt# y#hw#h wayyip#r##hû
 h#iz#qiyy#hû lip##nê y#hw#h 15 wayyit##pall#l h#iz#qiyy#hû 'el-y#hw#h l#m#r
 16 y#hw#h s##b##'ô#t# 'l#hê yi##r#l# y#š#b# hakk#rub#îm 'att#h-hû' h#l#hîm
 l#b#add#k## l#k##l mam#l#k#ô#t# h#res# 'att#h '##î#t# 'et#-hašš#mayim
 w#et#-h#res# 17 hat#t##h y#hw#h 'z#n#k## ûš#m# p#qah# y#hw#h 'enek##
 ûr#h# ûš#ma' 't# k#l-dib##rê san#h##rîb# 'šer š#lah# l#h##r#p# 'l#hîm h##y
 18 'm#n#m y#hw#h heh##rîb#û mal#k#ê 'aššûr 'et#-k#l-h#r#s#ô#t#
 w#et#-'ar#s##m 19 w#n#t##n 'et#-'l#hêhem b#š# kî l# 'l#hîm h#mm#h kî
 'im-ma'##h y#d#ê-'d##m 's# w#eb#en way#abb#d#ûm 20 w#att#h y#hw#h
 'l#hêhê hôšî'nû mî#d#ô w#y#d##'û k#l-mam#l#k#ô#t# h#res# kî-'att#h
 y#hw#h l#b#addek## 21 wayyiš#lah# y#ša'y#hû b#en-'môs# 'el-h#iz#qiyy#hû
 l#m#r k#h-'#mar y#hw#h 'l#hê yi##r#l# 'šer hit##pallal#t# 'lay
 'el-san#h##rîb# melek# 'aššûr 22 zeh hadd#b##r 'šer-dibber y#hw#h 'l#y#w
 b#z#h l#k## l#g##h l#k## b#t#ûlat# bat#-s#iyyôn 'ah##reyk## r#š h#nî#h
 bat# y#rûš#l#im 23 'et#-mî h##rap##t# w#g#iddap##t# w#al-mî h#rîmô#t##h qôl
 watti##m m#rôm 'êneyk## 'el-q#d#ôš yi##r#l# 24 b#yad# 'b##d#eyk##
 h##rap##t# 'd##n#y watt#mer b#r#b# rik##bî 'nî 'l#î#fî m#rôm h#rîm
 yar#k#t#ê l#b##nôn w#ek##r#t# qômat# 'r#z#y#w mib##h#ar b#r#š#y#w
 w#b#ô' m#rôm qis#s#ô ya'ar kar#millô 25 'nî qar#tî w#š#t#î#t#î m#yim
 w#ah##rib# b#k#ap#-p#-#may k#l y#rê m#s#ôr 26 h#lô'-'š#ma'##t# l#m#r#h#ôq
 'ô#t##h '##î#fî mîmê qed#em wîs#ar#tîh# 'att#h h#b##t#îh# ût##hî l#haš#ô#t#
 gallîm nis#s#îm 'rîm b#s#urô#t# 27 w#y#š#b#êhen qis##rê-y#d# h#attû w#b##šû
 h#yû '##eb# ##d#eh wîraq deše' h#s#îr gaggô#t# ûš#d##m#h lip##nê q#m#h
 28 w#šîb##t#k## w#s##t#k## ûb#ô'##k## y#d##'û w#t# hit##raggez#k##
 'l#y 29 ya'an hit##raggez#k## 'lay w#ša'#nan#k## 'l#h b##z#n#y w##am#tî
 h#ah#î b#appek## ûmit##gî bi##p##t#eyk## wah#šîb##t#îk## badderek#
 'šer-b#t## b#hh 30 w#zeh-ll#k## h#ô#t# 'k#ôl hašš#n#h s#p#îah# ûb#ašš#n#h
 hašš#nî#t# š#h#îs ûb#ašš#n#h hašš#lîšî#t# zir#û w#qis##rû w#nit##'û k##r#mîm
 w#ik##lû p#ir#y#m 31 w#y#s#p##h p#lê#at# bêt#-y#hûd##h hanniš#r#h š#reš
 l#m#t##h w###h p##rî l#m#l#h 32 kî mîrûš#laim t#s## 'š#rî#t# ûp##lê#h
 m#har s#iyyôn qin#at# y#hw#h s##b##'ô#t# ta'##eh-zz#t# 33 l#k##n# k#h-'#mar
 y#hw#h 'el-melek# 'aššûr l# y#b#ô' 'el-h#îr hazz#t# w#l#-yôreh š#m h#s#
 w#l#-y#qadd#menn#h m#g##n w#l#-yîš#p#k# 'leyh# s#l#l#h 34 badderek#
 'šer-b# b#hh y#šûb# w#el-h#îr hazz#t# l# y#b#ô' n#um-y#hw#h

w#g#annôt#î 'al-h#îr hazz#t# l#hôšî#h#h l#ma#nî ûl#ma'an d#wid# 'ab##dî
 36 wayy#s##' mal#ak# y#hw#h wayyakkeh b#mah##n#h 'aššûr m#h#h ûš#m#nîm
 wah##mišš#h '#lep# wayyaš#kîmû b#abb#qer w#hinn#h k#ull#m p#g##rîm
 m#t#îm 37 wayyissa' wayy#lek# wayy#š#b# san#h##rîb# melek#-'aššûr
 wayy#šeb# b#nî#w#h 38 way#hî hû' miš#tah##weh bê#t# nis#r#k# 'l#h#y#w
 w#ad##rammelek# w##ar#es#er b#n#y#w hikkuhû b#ah#ereb# w#h#mm#h
 nim#l#t#û 'eres# 'r#r#t# wayyim#l#k# 'sar-h#add#n b#nô tah##t#y#w
38 1 bayy#mîm h#h#m h##l#h h#iz#qiy#hû l#mû#t# wayy#b#ô' 'l#y#w
 y#ša'#y#hû b#en-'#môs# hann#b#î' wayy#mer 'l#y#w k#h-'#mar y#hw#h s#aw
 l#b#ê#t#ek## kî m#t# 'att#h w#l#t# t#i#h##yeh 2 wayyass#b# h#iz#qiy#hû p#n#y#w
 'el-haqqîr wayyit##pall#l 'el-y#hw#h 3 wayy#mar 'n#n#h y#hw#h z#k##r-n#'
 't# 'šer hit##hallak##t# l#p##neyk## be#met# ûb##l#b# š#l#m w#hat#t#ô#b#
 b#êneyk## '#î#t#î wayy#b##k h#iz#qiy#hû b#k#î g##d#ôl 4 way#hî
 d#b#ar-y#hw#h 'el-y#ša'#y#hû l#m#r 5 h#lôk# w#mar#t# 'el-h#iz#qiy#hû
 k#h-'#mar y#hw#h 'l#hê d#wid# 'b#îk## š#ma#t# 'et#-t#p#ill#t#ek## r#î#t#î
 'et#-dim#t#ek## hin#nî yôsip# 'al-y#meyk## h##m#š 'e##r#h š#n#h
 6 ûmikkap# melek#-'aššûr 'as#s#îl#k## w#t# h#îr hazz#t# w#g#annôt#î
 'al-h#îr hazz#t# 7 w#zeh-ll#k## h#ô#t# m#t# y#hw#h 'šer ya##eh y#hw#h
 'et#-hadd#b##r hazzeh 'šer dibb#r 8 hin#nî m#šîb# 'et#-s##l hamma#lô#t# 'šer
 y#r#d##h b##ma#lô#t# 'h##z baššemeš 'h##rannî#t# 'e#er ma#lô#t# watt#š#b#
 haššemeš 'e#er ma#lô#t# bamma#lô#t# 'šer y#r#d##h 9 mik##t#b#
 l#h#iz#qiy#hû melek#-y#hûd##h bah##l#t#ô way#h#î m#h##l#yô 10 'nî
 'mar#t# bid##mî y#may 'l#k##h b#ša#rê š#ôl puqqad##t# yet#er š#nôt##y
 11 'mar#t# l#-'er#eh y#h#h y#h#h b#eres# hah#ayyîm l#-'abbî#t# 'd##m 'ôd#
 'im-yôš#b#ê h##d#el 12 dôrî nissa' w#nig##l#h minnî k#hel r#î qippad##t#
 k##r#g# h#ayyay middall#h y#b#as#s##'nî miyyôm 'ad#-lay#l#h taš#lîm#nî
 13 šiwwî#t#î 'ad#-b#qer k#r#î k#n y#šabb#r k#l-'as##môt##y miyyôm
 'ad#-lay#l#h taš#lîm#nî 14 k#sûs 'g#ûr k#n 's#ap##s##p# 'eh#geh kayyôn#h
 dallû 'ênay lamm#rôm 'd##n#y 'š#q#h-llî 'r#b##nî 15 m#h-'#d#abb#r
 w#mar-lî w#hû' '##h 'eddaddeh k##l-š#nôt#ay 'al-mar nap##šî 16 'd##n#y
 'lêhem yih##yû ûl#k##l-b#hen h#ayyê rûh#î w#t#ah##lîm#nî w#hah##y#nî
 17 hinn#h l#š#lôm mar-lî m#r w#att#h h##šaq#t# nap##šî miššah#at# b#lî kî
 hiš#lak##t# 'ah##rê g##w#k## k#l-h##t##'y 18 kî l# 'š#ôl tôd#ekk# m#wet#
 y#hal#lekk# l#-y##abb#rû yôr#d#ê-b#ôr 'el-'#mittek## 19 h#ay h#ay hû'
 yôd#ek## k#mônî hayyôm 'b# l#b##nîm yôd#îa' 'el-'#mittek## 20 y#hw#h
 l#hôšî#nî ûn#g#inôt#ay n#nagg#n k#l-y#mê h#ayyê#nû 'al-bê#t# y#hw#h
 21 wayy#mer y#ša'#y#hû yi##û d#b#elet# t#nîm w#yim#r#h#hû 'al-hašš#h#în
 w#yeh#î 22 wayy#mer h#iz#qiy#hû m#h 'ô#t# kî 'e#leh bê#t# y#hw#h **39** 1 b#-#t#
 hahiw' š#lah# m#r#d#ak# bal#d##n ben-bal#d##n melek#-b#b#el s#p##rîm
 ûmin#h##h 'el-h#iz#qiy#hû wayyiš#ma' kî h##l#h wayyeh##z#q 2 wayyi##mah#
 'lêhem h#iz#qiy#hû wayyar#m 'et#-bê#t# n#k##t#ô 'et#-hakesep#
 w#et#-hazz#h#b# w#et#-habb##mîm w#t# haššemen hat#t#ô#b# w#t#
 k#l-bê#t# k#l#y#w w#t# k#l-'šer nim#s##' b#s##r#t##y#w l#-h#y#h d##b##r
 'šer l#-her#m h#iz#qiy#hû b#b#ê#t#ô ûb##k##l-mem#šal#tô 3 wayy#b##'
 y#ša'#y#hû hann#b#î' 'el-hammelek# h#iz#qiy#hû wayy#mer 'l#y#w m#h
 'm#rû h#n#šîm h#l#leh ûm#ayin y#b##û 'leyk## wayy#mer
 h#iz#qiy#hû m#eres# r#h#ôq#h b#û 'l#lay mibb#b#el 4 wayy#mer m#h r#û

b#b#ê#ek## wayy#’mer h#iz#qiy#hû ’#t# k#l-’#šer b#b#ê#t#î r#’û l#’-h#y#h
 d##b##r ’#šer l#’-hir#’î#îm b#’ôs##r#t##y 5 wayy#’mer y#ša’#y#hû
 ’el-h#iz#qiy#hû š#ma’ d#b#ar-y#hw#h s##b##’ô#t# 6 hinn#h y#mîm b#’îm
 w#ni###’ k#l-’#šer b#b#ê#ek## wa’#šer ’s##rû ’b##t#eyk## ‘ad#-hayyôm
 hazzeh b#b#el l#’-yiw#w#t##r d#b##r ’#mar y#hw#h 7 ûmibb#neyk## ’šer
 y#s##’û mimm#k## ’šer tôlîd# yiqq#hû w#h#yû s#rîsîm b#hêk#al melek#
 b#b#el 8 wayy#’mer h#iz#qiy#hû ’el-y#ša’#y#hû t#ôb# d#b#ar-y#hw#h ’šer
 dibbar#t# wayy#’mer kî yih#yeh š#lôm we’#met# b#y#m#y 40 1 nah##mû
 nah##mû ‘ammî y#’mar ’#l#hêk#em 2 dabb#rû ‘al-l#b# y#rûš#laim w#qir#’û
 ’#leyh# kî m#l#’#h s##b##’#hh kî nir#s##h ’#w#n##h kî l#q#h##h miyyad#
 y#hw#h kip##layim b#k##l-h#at#t##’t#eyh# 3 qôl qôr#’ bammid##b#r pannû
 derek# y#hw#h yašš#rû b#’#r#b##h m#sill#h l#’l#hênû 4 k#l-gey’ yinn###’
 w#k##l-har w#g#ib##’#h yiš#p#lû w#h#y#h he’#q#b# l#mîšôr w#h#r#k##sîm
 l#b#iq#’#h 5 w#nig##l#h k#b#ôd# y#hw#h w#r#’û k##l-b##r yah##d#w kî pî
 y#hw#h dibb#r 6 qôl ’#m#r q#r#’ w#’#mar m#h ’eq#r#’ k#l-habb##r h##s#îr
 w#k##l-h#as#dô k#s#îs# ha###d#eh 7 y#b##š h##s#îr n#b##l s#îs# kî rûah#
 y#hw#h n#š#b##h bô ’#k##n h##s#îr h#’#m 8 y#b##š h##s#îr n#b##l s#îs#
 ûd##b#ar-’#l#hênû y#qûm l#’ôl#m 9 ‘al har-g#b##ah ‘#lî-l#k# m#b#a##eret#
 s#iyyôn h#rîmî b#akk#ah# qôl#k# m#b#a##eret# y#rûš#laim h#rîmî ‘al-tîr#’î
 ’im#rî l#’#rê y#hûd##h hinn#h ’#l#hêk#em 10 hinn#h ’#d##n#y y#hwih b#h##z#q
 y#b#ô’ ûz#r#’ô m#š#l#h lô hinn#h ##k##rô ’ittô ûp##’ull#t#ô l#p##n#y
 11 k#r#’eh ‘ed##rô yir#’eh biz#r#’ô y#qabb#s# t##l#’îm ûb##h#êqô yi###’ ‘#lôt#
 y#nah#l 12 mî-m#d#ad# b#š#’#lô mayim w#š#mayim bazeret# tikk#n w#k##l
 bašš#liš ‘#p#ar h#’#res# w#š#qal bappeles h#rîm ûg##b##’ô#t# b#m#’z#n#yim
 13 mî-t#ikk#n ‘et#-rûah# y#hw#h w#’îš ‘#s##t#ô yôd#î’ennû 14 ‘et#-mî nô’#s#
 way#b#î#hû way#lamm#d##hû b#’#rah# miš#p#t# way#lamm#d##hû d#a’at#
 w#d#erek# t#b#ûnô#t# yôd#î’ennû 15 h#n gôyim k#mar midd#lî ûk##šah#aq
 m#’z#nayim neh##š#b#û h#n ‘iyyîm kaddaq yit#t#ôl 16 ûl#b##nôn ‘ên dê b#’#r
 w#h#ayy#t#ô ‘ên dê ‘ôl#h 17 k#l-haggôyim k#’ayin neg##dô m#’ep#es w#t##hû
 neh##š#b#û-lô 18 w#’el-mî t#d#amm#yûn ’#l ûmah-d#mût# ta’ar#k#û lô
 19 happesel n#sak# h##r#š w#s##r#p# bazz#h#b# y#raqq#’ennû ûr#t#uqô#t# kesep#
 s#ôr#p# 20 ham#sukk#n t#rûm#h ‘#s# l#’-yir#qab# yib##h##r h##r#š h##k##m
 y#b#aqqeš-lô l#h#k#î#n pesel l#’ yimmô#t# 21 h#lô’ t##d##’û h#lô’ t#îš#m#’û h#lô’
 huggad# m#r#’š l#k#em h#lô’ h#b#î#t#em môs#d#ô#t# h#’#res# 22 hayy#š#b#
 ‘al-h#ûg# h#’#res# w#y#š#b#eyh# kah##g##b#îm hannô#t#eh k#add#q š#mayim
 wayyim#t#h##m k#’#hel l#š#b#et# 23 hannô#t#n rôz#nîm l#’#yin š#p##t#ê ‘eres#
 katt#hû ‘###h 24 ‘ap# bal-nit#t##’û ‘ap# bal-z#r#’û ‘ap# bal-š#r#š b#’#res#
 giz#’#m w#g#am-n#šap# b#hem wayyib##šû ûs#’#r#h kaqqaš tî###’#m
 25 w#’el-mî t##d#amm#yûnî w#’eš#w#h y#’mar q#d#ôš 26 ##’û-m#rôm ‘ênêk#em
 ûr#’û mî-b##r#’ ‘#l#h hammô#s#î’ b##mis#p#r s##b##’#m l#k#ull#m b#š#m
 yiq#r#’ m#r#b# ‘ônîm w#’ammîs# k#ah# ‘îš l#’ ne’#d#r 27 l#mm#h t##’mar
 ya’#q#b# ût##d#abb#r yi##r#’#l nis#t#r#h d#ar#kî mê#hw#h ûm#’#l#hay
 miš#p#t#î ya’#b#ôr 28 h#lô’ y#d#a’#t# ‘im-l#’ š#ma’#t# ‘#l#hê ‘ôl#m y#hw#h
 bô#r# q#s#ô#t# h#’#res# l#’ yî’ap# w#l#’ yîg##’ ‘ên h##qer lit##b#ûn#t#ô 29 n#t##n
 layy#’#p# k#ah# ûl#’ên ‘ônîm ‘#s##m#h yar#beh 30 w#yi’#p#û n#’#rîm
 w#yig##’û ûb#ah#ûrîm k#šôl yikk#š#lû 31 w#qôy# y#hw#h yah##lîp#û k##ah#
 ya’#lû ’#b#er kann#š#rîm y#rûs#û w#l#’ yîg##’û y#l#k#û w#l#’ yî’#p#û

hah##rîšû 'alay 'iyyîm ûl#'ummîm yah##lîp#û k##ah# yigg#šû 'z# y#d#abb#rû
 yah##d#w lammiš#p#t# niq#r#b##h 2 mî h#îr mimmiz#r#h# s#ed#eq yiq#r#' #hû
 l#rag##lô yitt#n l#p##n#yw gôyim ûm#l#k#îm yar#d yitt#n ke#p##r h#ar#bô
 k#qaš nidd#p# qaš#tô 3 yir#d#p##m ya#b#ôr š#lôm 'rah# b#rag##l#yw l#'
 y#b#ô' 4 mî-p##'al w#'#h#h q#r#' hadd#rôt# m#r#'š 'nî y#hw#h ri'šôn
 w#'et#-'ah##r#nîm 'nî-hû' 5 r#'û 'iyyîm w#yîr#'û q#s#ôt# h#'res# yeh##r#d#û
 q#r#b#û wayye't##yûn 6 'îš 'et#-r#'#hû ya#z#rû ûl#'h#îw y#mar h##z#q
 7 way##h#azz#q h##r#š 'et#-s##r#p# mah##lîq pat#t#îš 'et#-hôlem p#am 'm#r
 laddeb#eq t#ôb# hû way##h#azz#q#hû b##mas#m#rîm l# yimmôt# 8 w#att#h
 yi##r#' #l 'ab##dî ya#q#b# 'šer b#h#ar#tîk## zera' 'ab##r#h#m 'h#b#î 9 'šer
 heh##zaq#tîk## miq#s#ôt# h#'res# ûm#'s#îleyh# q#r#'tîk## w#'mar l#k##
 'ab##dî-'att#h b#h#ar#tîk## w#l# m#'as#tîk## 10 'al-tîr#' kî 'imm#k##-'nî
 'al-tîš#t# kî-'nî 'l#heyk## 'immas##tîk## 'ap#-'#zar#tîk## 'ap#-t#mak##tîk##
 bîmîn s#id##qî 11 h#n y#b##šû w#yikk#l#mû k#l hanneh##rîm b#k# yih#yû
 k##'ayin w#y#b##d#û 'an#šê rîb#ek## 12 t#b#aq#š#m w#l# t#im#s##'m 'an#šê
 mas#s#ut#ek## yih#yû k##'ayin ûk##'ep#es 'an#šê mil#h#am#tek## 13 kî 'nî
 y#hw#h 'l#heyk## mah##zîq y#mînek## h#'m#r l#k## 'al-tîr#' 'nî
 '#zar#tîk## 14 'al-tîr#'î tôla'at# ya#q#b# m#t#ê yi##r#' #l 'nî '#zar#tîk#
 n#um-y#hw#h w#g##'l#k# q#d#ôš yi##r#' #l 15 hinn#h #am#tîk# l#môrag#
 h##r#s# h##d##š ba'al pîp#iyyôt# t#d#ûš h#rîm w#t##d##q ûg##b##'ôt#
 kamm#s# t##îm 16 tiz#r#m w#rûah# tî##'m ûs#'#r#h t#p#îs# 'ôt##m w#att#h
 t#g#îl bayhw#h biq#d#ôš yi##r#' #l tit##hall# 17 h#'niyyîm w#h#'eb##yônîm
 m#b#aq#šîm mayim w#ayin l#šôn#m bas#s##m# n#š#t#h 'nî y#hw#h
 'e#n#m 'l#hê yi##r#' #l l# 'e#ez#b##m 18 'ep##tah# 'al-š#p##yîm n#h#rôt#
 ûb##t#ôk# b#q#ô#t# ma#y#nôt# '##îm mid##b#r la#g#am-mayim w#eres#
 s#iyy#h l#môs##'ê m#yim 19 'ett#n bammid##b#r 'erez šit#t##h wah#d#as w#s#
 š#men '##îm b#'#r#b##h b#rôš tid##h#r ût##'aššûr yah##d#w 20 l#ma'an yir#'û
 w#y#d##'û w#y##îmû w#ya##kîlû yah##d#w kî yad#-y#hw#h '###t##h zz#t#
 ûq#d#ôš yi##r#' #l b#r#' #hh 21 q#r#b#û rîb##k#em y#mar y#hw#h haggîšû
 '#s#umôt#êk#em y#mar melek# ya#q#b# 22 yaggîšû w#yaggîd#û l#nû 't# 'šer
 tiq#reyn#h h#ri'š#nôt# m#h h#nn#h haggîd#û w#n##îm#h libb#nû w#n#d##'h
 'ah##rît##n 'ô habb#ô#t# haš#mî'unû 23 haggîd#û h#'t#iyyôt# l#h#ôr
 w#n#d##'h kî 'l#hîm 'attem 'ap#-têt#îb#û w#t##r#'û w#niš#t# 'h w#nir#'eh
 yah##d#w 24 h#n-'attem m#ayin ûp##'l#k#em m#p#a' tô#b##h yib##h#ar
 b#k#em 25 ha'îrôt#î mis#s##p#ôn wayya't# mimmiz#rah#-šemeš yiq#r#' b#îš#mî
 w#y#b##' s#g##nîm k#mô-h##mer ûk##mô yôš#r yir#m#s-t#ît# 26 mî-higgîd#
 m#r#'š w#n#d##'h ûmill#p##nîm w#n#mar s#addîq 'ap# 'ên-maggîd# 'ap# 'ên
 maš#mîa' 'ap# 'ên-š#m#a' 'im#rêk#em 27 ri'šôn l#s#iyyôn hinn#h hinn#m
 w#lîr#š#laim m#b#a##r 'ett#n 28 w#re' w#ên 'îš ûm#'#l#h w#ên yô#s#
 w#eš#'#l#m w#y#šîb#û d##b##r 29 h#n kull#m '#wen 'ep#es ma#'#êhem rûah#
 w#t##hû nis#kêhem 42 1 h#n 'ab##dî 'et##m#k#-bô b#h#îrî r#s##t##h nap##šî
 n#t#attî rûh#î '#l#yw miš#p#t# laggôyim yôš#î' 2 l# yis##'aq w#l# yî##'
 w#l#-yaš#mîa' bah#ûs# qôlô 3 q#neh r#s#ûs# l# yîš#bôr ûp#îš#t#h k##h#h l#
 y#k#abbenn#h le'#met# yôš#î' miš#p#t# 4 l# yik##heh w#l# y#rûs# 'ad#-y##îm
 b#'res# miš#p#t# ûl#t#ôr#t#ô 'iyyîm y#yah#êlû 5 k#h-'#mar h#' #l y#hw#h bôr#
 haš#mayim w#nôt#êhem r#qa' h#'res# w#s#e'#s##'eyh# n#t##n n#š#m#h
 l#m '#leyh# w#rûah# lah#l#k#îm b#hh 6 'nî y#hw#h q#r#'tîk## b##s#ed#eq

w#’ah##z#q b#y#d#ek## w#’es##r#k## w#’etten#k## lib##r#t# ‘#m l#’ôr
gôyim 7 lip##q#ah# ‘ênayim ‘iw#r#ô#t# l#h#ô#s#î’ mimmas#g#r ‘assîr mibbê# kele’
y#s#b#ê h##s#ek# 8 ‘#nî y#hw#h hû’ š#mî ûk##b#ô#d#î l#’ah##r l#’-’ett#n
ût##hill#t#î lapp#sîlîm 9 h#rî’š#n#ô#t# hinn#h-b##’û wah##d##s#ô#t# ‘#nî maggîd#
b#t#erem tis##mah##n#h ‘aš#mîa’ ‘et##k#em 10 šîrû layhw#h šîr h##d##s#
t#hill#t#ô miq#s##h h#’res# yôr#d#ê hayy#m ûm#l#’ô ‘iyyîm w#y#s#b#êhem
11 yi##’û mid##b#r w#’r#y#w h##s##rîm t#s#b# q#d##r y#r#n#nû y#s#b#ê sela’
m#r#’š h#rîm yis##w#h#û 12 y##îmû layhw#h k#b#ô#d# ût##hill#t#ô b#’iyyîm
yaggîd#û 13 y#hw#h kaggibbôr y#s##’ k#’îš mil#h##m#ô#t# y#’îr qin#’#h y#rîa’
‘ap#-yas##rîah# ‘al#’y#b##y#w yit##gabb#r 14 heh##s#ê#t#î m#’ô#l#m ‘ah##rîš
‘et##’app#q kayyô#l#d##h ‘ep##’eh ‘eš#m w#’eš#’ap# y#h#ad# 15 ‘ah##rîb#
h#rîm ûg##b##’ô#t# w#k##l-’e##b#m ‘ôb#îš w##am#tû n#h#r#ô#t# l#’iyyîm
wa#’g#ammîm ‘ôb#îš 16 w#h#ô#l#k##tû ‘iw#rîm b#d#erek# l#’ y#d##’û bin#t#îb#ô#t#
l#’-y#d##’û ‘ad##rîk##m ‘##îm mah##s#k# lip##nêhem l#’ôr ûma#’qaššîm
l#mîš#ô#r ‘#lleh hadd#b##rîm ‘##î#t#îm w#l#’ ‘#zab##tûm 17 n#s#g#û ‘#h#ô#r
y#b##s#û b##set# habb#t##h#îm bapp#sel h#’#m#rîm l#mass#k##h ‘attem
‘#l#hê#nû 18 hah##r#šîm š#m#’û w#ha#’iw#rîm habbî#t#û lir#’ô#t# 19 mî ‘iww#r kî
‘im-’ab##dî w#h##r#š k#mal#’#k#î ‘eš#l#h#h mî ‘iww#r kim#šull#m w#’iww#r
k#’eb#ed# y#hw#h 20 r#’ô#t# rabb#ô#t# w#l#’ t#îš#m#r p#q#ô#ah# ‘#z#n#y#im w#l#’
yiš#m#’ 21 y#hw#h h##p##s# l#ma#’an s#id##q#ô yag##dîl tô#r#h w#ya#’dîr 22 w#h#û
‘am-b#zûz w#š#s#ûy h#p##ah# bah#û#rîm kull#m ûb##b##t#ê k##l#’îm h#h##b#’û
h#y#û l#b#az w#’ên mas#s#îl m#šiss#h w#’ên-’#m#r h#šab# 23 mî b##k#em
ya#’zîm z#’t# yaq#šîb# w#yiš#ma#’ l#’#h#ô#r 24 mî-n#t#an lim#šiss#h ya#’q#b#
w#yi##r#’#l l#b##z#zîm h#l#ô’ y#hw#h zû h##t##’nû lô w#l#’-’#b#û
b#id##r#k##y#w h#l#ô#k# w#l#’ š#m#’û b#t#ô#r#t#ô 25 wayyiš#p#k# ‘#l#y#w h##m#h
‘appô we#’zûz mil#h##m#h watt#lah#t##h#û miss#b#îb# w#l#’ y#d##’
wattib##’ar-b#ô w#l#’-y##îm ‘al-l#b# 43 1 w#’att#h k#h-’#mar y#hw#h b#ra#’k##
ya#’q#b# w#y#s#er#k## yi##r#’#l ‘al-tû#’ kî g##’al#tûk## q#r#’t#î b##šîm#k##
lî-’#t#h 2 kî-t#a#’b##r bammayim ‘itt#k##-’#nî ûb#ann#h#r#ô#t# l#’ yiš#t#p#ûk##
kî-t##l#k# b#m#ô-’š l#’ t#ikk#weh w#leh#b##h l#’ t#îb##’ar-b#k# 3 kî ‘#nî
y#hw#h ‘#l#heyk## q#d#ôš yi##r#’#l m#ôšî#ek## n#t#attî k##p##r#k##
mis##rayim kûš ûs#b##’ tah##teyk## 4 m#’#šer y#qar#t# b##’ênay nik##bad##t#
wa#’#nî ‘#hab##tûk## w#’ett#n ‘#d##m tah##teyk## ûl#’ummîm tah#at#
nap##s#ek## 5 ‘al-tû#’ kî ‘itt#k##-’#nî mimimiz#r#h# ‘#b#î’ zar#’ek##
ûmimma#’r#b# ‘#qabb#s#ekk# 6 ‘#mar las#s##p#ôn t#nî ûl#t#ê#m#n ‘al-tik##l#’î
h#b#î’î b##n#y m#r#h#ô#q ûb##n#ô#t#ay miq#s##h h#’res# 7 k#l hanniq#r#’
b#îš#mî w#lik##b#ô#d#î b#r#’t#îw y#s#ar#tûw ‘ap#-’##î#îw 8 h#ô#s#î’ ‘am-’iww#r
w#’ênayim y#š w#h##r#šîm w#’#z#n#y#im l#m#ô 9 k#l-haggôyim niq#b#s#û
yah##d#w w#y#’#s#p#û l#’ummîm mî b##hem yaggîd# z#’t# w#rî’š#n#ô#t#
yaš#mî#unû yitt#nû ‘#d#êhem w#yis##d#q#û w#yiš#m#’û w#y#’m#rû ‘#met#
10 ‘attem ‘#d#ay n#’um-y#hw#h w#’ab##dî ‘#šer b#h##r#t#î l#ma#’an t#d##’û
w#t#a#’mî#nû lî w#t##b#î#nû kî-’#nî hû’ l#p##n#y l#’-n#ô#s#ar ‘#l w#’ah##ray l#’
yih#yeh 11 ‘#n#k#î ‘#n#k#î y#hw#h w#’ên mibbal#’#d#ay m#ôšîa’ 12 ‘#n#k#î
higgad##tû w#h#ôša#’#tû w#hîš#ma#’#tû w#’ên b#k#em z#r w#’attem ‘#d#ay
n#’um-y#hw#h wa#’#nî-’#l 13 gam-miyyôm ‘#nî hû’ w#’ên miyy#d#î mas#s#îl
‘ep##’al ûmî y#šîb#enn#h 14 k#h-’#mar y#hw#h g#’al#k#em q#d#ôš yi##r#’#l
l#ma#’an#k#em šillah##tû b##b#el#h w#h#ô#rad##tû b##rîh#îm kull#m w#k#a##dîm

b#’niyyô# rinn#t#m 15 #nî y#hw#h q#d#ôš#k#em bôr#’ yi##r#’#l mal#k#k#em
 16 k#h #’mar y#hw#h hannô#t#n bayy#m d#rek# ûb##mayim ‘azzîm n#t#îb##h
 17 hammôs#î’ rek#eb#-w#sûs h#ayil w#’izzûz yah##d#w yiš#k#b#û bal-y#qûmû
 d#’#k#û kappi#t#h k##b#û 18 ‘al-tiz#k#rû ri’š#nôt# w#qad##m#niyyô#t#
 ‘al-ti##b#n#nû 19 hin#nî ‘##eh h##d##š#h ‘att#h t#is##m#h# h#lô’ t##d##’ûh#
 ‘ap#’ ##îm bammid##b#r derek# bîšimôn n#h#rôt# 20 t#k#abb#d##nî h#ayyat#
 ha##d#eh tannîm ûb##nôt# ya’#n#h kî-n#t#attî b#ammid##b#r mayim n#h#rôt#
 bîšîm#n l#haš#qô#t# ‘ammî b##h#îrî 21 ‘am-zû y#s#ar#û lî t#hill#t#î y#sapp#rû
 22 w#l#’-’#t#î q#r#’t## ya’#q#b# kî-y#g#a’#t# bî yi##r#’#l 23 l#’-h#b#ê’#t## lî ##h
 ‘#l#t#eyk## ûz##b##h#eyk## l#’ k#ibbad##t#nî l#’ he’#b#ad##tîk## b#min#h##h
 w#l#’ hôg#a’#tîk## bil#b#ôn#h 24 l#’-q#nî#t## lî b#akkesep# q#neh w#h##leb#
 z#b##h#eyk## l#’ hir#wî#t##nî ‘ak# he’#b#ad##tanî b#h#at#t##’wt#eyk##
 hôg#a’#tanî ba’#w#n#t#eyk## 25 ‘#n#k#î ‘#n#k#î hû’ m#h#eh p##š#’eyk##
 l#ma’#nî w#h#at#t##’t#eyk## l#’ ‘ez#k#r 26 haz#kî#nî nišš#p##t##h y#h#ad#
 sapp#r ‘att#h l#ma’#an tis##d#q 27 ‘#b#îk## h#ri’šôn h##t##’ ûm#lîs#eyk## p#š#’û
 b#î 28 wa’#h#all#l ##rê q#d#eš w#’ett#n#h lah##rem ya’#q#b# w#yi##r#’#l
 l#g#iddû#îm 44 1 w#’att#h š#ma’ ya’#q#b# ‘ab##dî w#yi##r#’#l b#h#ar#û b#ô
 2 k#h-’#mar y#hw#h ‘##ek## w#y#s#er#k## mibbet#en ya’#z#rekk# ‘al-tîr#’
 ‘ab##dî ya’#q#b# wîšurûn b#h#ar#û b#ô 3 kî ‘es#s#q#mayim ‘al-s##m#’
 w#n#z#lîm ‘al-yabb#š#h ‘es#s#q# rûh#î ‘al-zar#’ek## ûb#ir#k##t#î
 ‘al-s#e’#s##’eyk## 4 w#s##m#h#û b#b#ên h##s#îr ka’#r#b#îm ‘al-yib##lê-m#yim
 5 zeh y#’mar layhw#h #’nî w#zeh yiq#r#’ b##š#m-ya’#q#b# w#zeh yik##t#b#
 y#d#ô layhw#h ûb##š#m yi##r#’#l y#k#anneh 6 k#h-’#mar y#hw#h
 melek#-yi##r#’#l w#g##’lô y#hw#h s##b##’ôt# #’nî ri’šôn wa’#nî ‘ah##rôn
 ûmibbal#’#d#ay ‘ên ‘#l#hîm 7 ûmî-k##mônî yiq#r#’ w#yaggîd#eh#
 w#ya’#r#k#eh# lî mi##ûmî ‘am-’ôl#m w#’t#iyyô#t# wa’#šer t#b##’n#h yaggîd#û
 l#mô 8 ‘al-tip##h##d#û w#’al-tir#hû h#l#’ m#’#z hiš#ma’#tîk## w#higgad##tî
 w#’attem ‘#d##y h#y#š ‘#lôhha mibbal#’#d#ay w#’ên s#ûr bal-y#d##’#tî
 9 y#s##rê-p#esel kull#m t#hû wah##mûd#êhem bal-yô’îlû w#’#d#êhem h#mm#h
 bal-yir#’û ûb#al-y#d##’û l#ma’#an y#b##šû 10 mî-y#s#ar #’l ûp#esel n#s#k#
 l#b#il#tî hô’îl 11 h#n k#l-h##b##r#y#w y#b##šû w#h##r#šîm h#mm#h m#’#d##m
 yit##qabb#s#û k#ull#m ya’#m#d#û yip##h##d#û y#b##šû y#h#ad# 12 h##raš
 bar#zel ma’#s##d# ûp##’al bapp#h##m ûb#ammaq#b#ô#t# yis#s##r#hû
 wayyip##’#l#hû biz#rôa’ k#h#ô gam-r#’#b# w#’ên k#ah# l#’-š#t##h mayim
 wayyî’#p# 13 h##raš ‘#s#îm n#t##h q#w y#t##’#r#hû b#a##ered# ya’###hû
 bammaq#s#u’ô#t# ûb#amm#h#ûg##h y#t##’#r#hû wayya’###hû k#t#ab##nî#t# ‘îš
 k#t#ip##’eret# ‘#d##m l#šeb#et# b#yit# 14 lik##r#t#-lô ‘#r#zîm wayyiqqah#
 tir#z#h w#’allôn way#’ammes#-lô ba’#s#ê-y#’ar n#t#a’ ‘#ren w#g#ešem
 y#g#add#l 15 w#h#y#h l#’#d##m l#b##’#r wayyiqqah# m#hem wayy#h##m
 ‘ap#-ya##îq w#’#p##h l#h#em ‘ap#-yip##’al-’#l wayyiš#t#h#û ‘###hû p#esel
 wayyis#g#d#-l#mô 16 h#es##yô ##rap# b#mô-’#š ‘al-h#es##yô b##r# y#’k##l
 yis##leh s##lî w#yi##b#’ ‘ap#-y#h##m w#y#’mar he’#h# h#ammô#t#î r#’î#t#î ‘ûr
 17 ûš#’#rî#ô l#’#l ‘###h l#p#is#lô yis#g#d#-lô w#yiš#tah#û w#yit##pall#l #’l#y#w
 w#y#’mar has#s#îl#nî kî #’lî #’t#h 18 l#’ y#d##’û w#l#’ y#b#î#nû kî t#ah#
 m#r#’ô#t# ‘ênêhem m#ha##kîl libb#t##m 19 w#l#’-y#šîb# ‘el-libbô w#l#’ d#a’at#
 w#l#’-t##b#ûn#h l#’m#r h#es##yô ##rap##tî b##mô-’#š w#’ap# ‘#p#î#t#î
 ‘al-geh##l#y#w leh#em ‘es##leh b#####r w#’#k##l w#yit##rô l#t#ô#’#b##h ‘e’##eh

l#b#ûl '#s# 'es#gôd# 20 r#'eh '#p#er l#b# hût#al hit#t##hû w#l#'-yas#s#îl
 'et#-nap##šô w#l#' y#'mar h#lô' šeqer bîmînî 21 z#k##r-'#lleh ya'#q#b#
 w#y#i##r#'#l kî 'ab##dî-'#tt#h y#s#ar#tûk## 'eb#ed#-lî 'att#h y#i##r#'#l l#'
 t#inn#š#nî 22 m#h#î#î k##'#b# p#š#'eyk## w#k#e'#n#n h#at#t##'wt#eyk##
 šûb##h '#lay kî g##'al#tûk## 23 r#nnû š#mayim kî-'###h y#hw#h h#rî'û
 tah##tiyyô#t# '#res# pis##h#û h#rîm rinn#h ya'ar w#k##l-'#s# bô kî-g##'al
 y#hw#h ya'#q#b# ûb##y#i##r#'#l yit##p##'r 24 k#h-'#mar y#hw#h g##'lek##
 w#y#s#er#k## mibb#t#en '#n#k#î y#hw#h '#eh k#l n#t#eh š#mayim l#b#addî
 r#qa' h##'res# m#'ittî 25 m#p##r '#t#ô#t# baddîm w#q#s#mîm y#hól#l m#šîb#
 h##k##mîm '#h#ôr w#d#a'#t#m y##akk#l 26 m#qîm d#b#ar 'ab##dô wa'#s#at#
 mal#' #k##yw yaš#lîm h#' #m#r lîrûš#laim tûš#b# ûl#' #rê y#hûd##h t#b#neyn#h
 w#h##r#b#ô#t#eyh# '#qôm#m 27 h#' #m#r las#s#ûl#h h##r#b#î w#nah#r#t#ayik#
 'ôb#îš 28 h#' #m#r l#k#ôreš r#î w#k##l-h#ep##s#î yaš#lim w#l#m#r lîrûš#laim
 t#b#neh w#hêk##l tiww#s#d#

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Claremont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edittion* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. *Oxford Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986. . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION** **Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information:FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.